

# Duomatic Esprit

## Quick Start Guide



- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!



- Deze Quick Start Guide vervangt in geen enkel geval de gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze binnen handbereik!
- La presente guía de inicio rápido en ningún caso reemplaza a las instrucciones de uso. Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas al alcance.
- Este Quick Start Guide não substitui, em caso algum, o manual de instruções. Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia o manual de instruções com cuidado e guarde-o à mão!
- Bu Hızlı Çalıştırma Kılavuzu kesinlikle kullanma kılavuzu yerine geçmez. İşletime almadan önce kullanma kılavuzunu titizlikle okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz!

### Noodgevallen

#### Caso de emergencia

#### Emergência

#### Acil durum

##### Bij noodgevallen:

- Machine uitschakelen
- Hulp alarmeren
- Onmiddellijk de erkende eerstehulpmaatregelen toepassen

##### Em caso de emergência:

- Desligar a máquina
- Peça ajuda adicional
- Aplicar os primeiros socorros necessários imediatamente

##### En caso de emergencia:

- Apagar la máquina
- Alerta de más ayuda
- Aplicar de inmediato las medidas reconocidas de primeros auxilios

##### Acil durumda:

- Makineyi kapatın
- Ayrıca yardım için alarm veriniz
- Derhal kabul edilen ilk yardım tedbirlerini uygulayınız

### Display

### Display

### Display

### Ekran

1. Water actief / inactief
2. Functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden en kiepen = waterhoeveelheid + 1
3. Geen functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden: Doseersysteem actief / inactief

1. Agua activa/inactiva
2. Función activada: Mantener pulsado > 2 s y pulsar = cantidad de agua + 1
3. Ninguna función activada: Mantener pulsado > 2 s: Sistema de dosificación activo/inactivo

1. Água activa/inactiva
2. Função activa: > 2 seg . segurar e tocar = Quantidade de água +1
3. Sem função activa: > 2 seg . segurar: Sistema de dosagem activa/inactiva

1. Su aktif/aktif değil
2. Fonksiyonu aktif: > 2 sn . tutmak ve tıklanarak = Su miktarını +1
3. Hiçbir fonksiyonu aktif: > 2 sn . tutmak: Doz sistemi aktif/aktif değil

Waterhoeveelheid  
Cantidad de agua  
Quantidade de água  
Su miktarını

Batterijcapaciteit  
Capacidad de la batería  
Capacidade da bateria  
Akü kapasitesi

Doseersysteem actief / inactief (optioneel)  
Sistema de dosificación activo/inactivo (opcional)  
Sistema de dosagem activa/inactiva (opcional)  
Doz sistemi aktif/aktif değil (opsiyonel)

Borstel actief/inactief  
Cepillo activo/inactivo  
Escova activa/inactiva  
Fırça aktif/aktif değil

Afzuiging actief / inactief  
Aspiración activa/inactiva  
Sucção activa/inactiva  
Emmeyi aktif/aktif değil

Machine AAN/UIT  
Máquina ON/OFF  
Máquina LIGA/DESLIGA  
Makinenin AÇMA/KAPATMA

### Machineoverzicht

### Resumen de la máquina

### Vista Geral da Máquina

### Makina Parçalarının Listesi

Afvalwatertank deksel  
Tapa del depósito de agua sucia  
Depósito de água suja tampa  
Kirli su tankı kapak

Afvalwatertank  
Depósito de agua sucia  
Depósito de água suja  
Kirli su tankı

Knop om te openen  
Botón de apertura  
Botão de abertura  
Açma düğmesi

Afstootrollen  
Rodillos de rechazo  
Rodas pára-choques  
Tampónlar tekerlekli

Borstelbehuizing  
Carcasa del cepillo  
Compartimento da escova  
Fırça mahfazası

Duwbeugelregeling  
Desplazamiento de la barra de tracción  
Regulação da barra de deslocação  
Ok ayarı

Zuigmondstukken optrekken  
Levantamiento de la tobera de aspiración  
Sucção elevação  
Emme fırçasını kaldırma

Verswatertank  
Depósito de agua fresca  
Depósito de água limpa  
Temiz su tankı

Verswaterfilter  
Filtro de agua dulce  
Filtro de água limpa  
Temiz su filtresi

Aansluiting Quick-Refill  
Conexión para recarga rápida  
Ligação Quick-Refill  
Quick-Refill bağlantısı

Afvalwater lediging  
Vaciado del agua sucia  
Drenagem de água suja  
Kirli su deposunu boşaltın

Display  
Display  
Display  
Ekran

Handgreep  
Asa  
Punho  
Kulp

Laadcontactdoos  
Zócalo de carga  
Tomada de carga  
Şarj yuvası

Verswater lediging  
Vaciar agua fresca  
Drenagem de água limpa  
Temiz su deposunu boşaltın

Zuigmondstuk / Zuiglippen  
Tobera de aspiración /  
Labios de aspiración  
Dispositivo de sucção /  
Lábios de sucção  
Emme memesí/ Emme ağzını

# Duomatic Esprit

## Quick Start Guide



- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!

### Vóór de inwerkingstelling

### Antes de la puesta en servicio

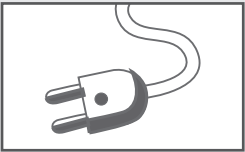
### Após a colocação em funcionamento

### Çalıştırmadan önce

Laden ■ Cargar ■ Carregar ■ Şarj



Stekker insteken  
Enchufar  
Ligar a ficha da tomada  
Şebeke fişini takın



Oplader insteken  
Enchufar el cargador  
Ligar carregador  
Şarj aletini takın

- Het opladen kan 8 uur duren. Het oplaadkabel eerst uittrekken wanneer de batterij volledig is opgeladen.
- La carga puede tardar 8 horas. No debe desenchufarse el cable de carga hasta que la batería esté totalmente cargada.
- O carregamento pode durar 8 horas. O cabo de carregamento só deve ser retirado após a bateria estar completamente carregada.
- Şarj etmesi 8 saat sürebilir. Şarj kablosu ancak akü tamamiyla dolduktan sonra çekilmelidir.

### Vorbereitung

### Preparación

### Preparação

### Hazırlık



zonder doseersysteem ■ sin sistema de dosificación ■ sem sistema de dosagem ■ dozlama sistemi yok



Met water vullen of  
Introducir agua o  
Encha com água ou  
Su ile doldurun veya



chemicaliën met de gewenste dosering in the verswatertank gieten  
introducir la dosificación deseada de producto químico en el depósito de agua fresca.  
encha o depósito de água limpa com dosagem o produtos químicos desejadas  
temiz su deposuna kimyasal madde doldurmak

met doseersysteem ■ con sistema de dosificación ■ com sisema de dosagem ■ dozlama sistemi var



Met water vullen of  
Introducir agua o  
Encha com água ou  
Su ile doldurun veya



chemicaliën toevoegen  
introducir el producto químico  
encha com produto químico  
kimyasal ile doldurun



Systeem vullen...  
Llenar sistema...  
Encher sistema...  
Sistemi doldurun...



en dosering instellen  
y ajustar dosificación  
e ajustar dosagem  
ve dozu ayarlayın

### Inbedrijfstelling

### Puesta en servicio

### Colocação em funcionamento

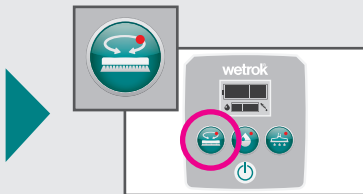
### Çalıştırma



Duwbeugelregeling  
Desplazamiento de la  
barra de tracción  
Regulação da barra de  
deslocação  
Ok ayarı



Machine inschakelen  
Conectar la máquina  
Ligar a máquina  
Makineyi çalıştırınız



Alle reinigingsfuncties worden geactiveerd  
Se activan todas las funciones de limpieza  
Todas as funções de limpeza são activadas  
Bütün temizleme fonksiyonları aktifleştirilmektedir



Zuigbalk laten zakken  
Descender la barra de  
aspiración  
Baixar a barra de sucção  
Emme işini azaltın



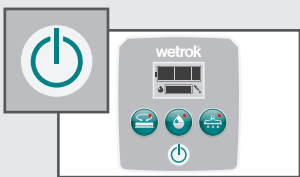
Handgreep bedienen; start alle gekozen functies  
Agarrar las asas; se inician todas las funciones seleccionadas  
Tocar nos punhos; inicia todas as funções selecionadas  
Kulpundan tutun; seçilen tüm fonksiyonları başlar



Werkzaamheden  
Trabajar  
Trabalhar  
Çalışma



Een tankvulling water / chemicaliën is bij gemiddelde waterdosering voldoende voor ca. 30 minuten  
Un llenado de depósito con agua/productos químicos, con una dosificación media de agua, suele bastar para aprox. 30 minutos.  
Um enchimento do tanque de água/productos químicos bastam para a dosagem normal de água para aprox. 30 min.  
Tankı dolum su/kimyasal madde normal su dozlamasında takr 30 dakika için yeter.



Overbelastingsbescherming: Als de borstelmotor tijdens de werking blokkeert, stopt de machine automatisch! Als u de machine opnieuw uit- en inschakelt, kunt u weer verder werken.  
Protección contra sobrecarga: ¡Si el motor de los cepillos se bloquea durante el funcionamiento, se detiene automáticamente! Se puede volver a trabajar encendiendo/apagando nuevamente la máquina.  
Protecção contra sobrecarga Se o motor das escovas bloquear, para automaticamente! Desligando/Ligando de novo a máquina, é possível continuar a trabalhar.  
Aşırı akım koruması: Çalışma sırasında fırça motorunun bloke etmesi halinde makina otomatik olarak durur! Makinayı tekrar kapatılması/açarak çalışmaya devam edilebilir.



Quick-Refill: Stopt automatische indien vol.  
Quick-Refill: Se detiene automáticamente cuando está lleno.  
Refil rápido: Para automaticamente quando cheio.  
Quick-Refill: Dolduğunda otomatik olarak durur.



**OPGELET:** Slang staat onder druk (max. druk van ingang water 6 bar)!

**ADVERTENCIA:** El tubo está bajo presión (presión máx. de entrada de agua: 6 bar)!

**ADVERTÊNCIA:** Mangueira sob pressão (pressão máx. de entrada da água 6 bar)!

**DİKKAT:** Hortum basınç altındadır (maks. su giriş basıncı 6 bar)!

